



Jlo'ilkotik la vi o'lol jabil
2021

Koltaejbail ta jlumaltik



Li abtel koltaejbail ta jlumaltik

Ta 2020, Amigos de San Cristobal A.C, slikes li abtelal koltaejbail ta jlumaltik, ti ja' ta sk'an ta xak' iluk k'u x-elan ta jkoltaejbatik ta jujun jteklumtik k'ucha'al jtos sk'elobil jkuxlejal xchi'uk chich' chanubtasel ech'el jnaklometik ti buch'utik stak' ta skolta sbaik ta sjelel ech'el ya lek li skuxlejetike yu'un ja' tsots sk'oplal ta xich' k'elel li k'oxetik xchi'uk li sme' stotik yu'un ja' tsots ta xk'ot ta stojolik li vokolale yu'un ja' li li' nakajtik ta Altos yu'un Chiapas, ti ja' tey nakajtik li ta sti'il muk'ta lumetik xchi'uk jteklumtik. Yo' ti xk'ot ta pasel li abtel chich' k'anele, yokel ta xkabtelan kotik jayib abteletik yu'un oy oxib jabil sjalil li abtel ta koltaejbail ta jlumaltike. Jtos li abtel li'e ja' li stsobel vak chop jnaklometik teyik ta abtel ta komon koltaejbail. Yu'un tey chich' tsobel bail yo'ti xich' pajesel o jutukuk li vokolaletik xchi'uk ilbajinel li' ta Altos yu'un Chiapas, bu stak' xich' tambel smakel jutuk li buch'utik ta sjambe sve xchi'uk buch'utik tey nox sk'elojik ti oy ep vokolalaetik.



Li jay chop tsobol jnaklometik tey snitoj li Amigos de San Cristobal A.C.

Li chop jnaklometik teyik ta komon koltaejbaile ja' jay vo' krixchanoetik buch'utik tey snitojsbaik yu'un ko'ol tey nitil li snopbenike, li skuxlejike yu'un ja' ta snit baik ta abtel ta xak' sk'ak'alik, ta xak' sp'ijilik, slekilalik xchi'uk sk'op slo'ilik. Yu'un ta skotolik ta sp'olesik li k'usitik lekik stak' xak'ike xchi'uk stak' xk'ot ta ep buytik stak'e. Li lekilal ta sk'elanike ja' tey ta xak' ech'el li Amigos de San Cristobal A.C li' ta jnaklometik li' Altos yu'un Chiapas. Yu'un li yabtel k'ucha'al snail koeltavanej ta jlumaltike, ta xak' ech'el li tsobol koltael ta abteletik butik tey ta skoltaik, yo' ti lek' k'elbil sbe bu ta stunesik li koltal li' ta jlumaltike.

Tey chi abtejkotik ta stsobel vak chop tsobol jnaklometik: Chanib li'ik ta Altos yu'un Chiapas: jchop ja' li krixchanoetik li' nakajtik ta jobele tey likemik tale ta yan namal lumetike, ja' sbiik -Lak'nailetik ta sa'ik sjelel ta lek li kuxlej- jchop tseltaletik ti ja' sbiik - Me' k'inubal ta kuxlejal-, jchop ti ja' tsotsiletik, xchi'uk jchop ti ja' jnaklometik buch'utik li' likemeik ta Chiapas.

Li svo'obale ja' jchop jnaklometik nakajtik ta yan lumetik tey likemik ta sjunul Mexico ja' sbiik- jchi'iljbatik li' ta te'tikaltik- li slajeb jchope ja' li buch'utik teyik nakalik ta yan namal lumetik, buch'utik oy ayemik, o mi ta xk'uxubaj ta yo'onik li jnaklometik li' ta altos Yu'un Chiapas ti ja' sbiik -yisimtak li k'usitik stak' jelel ta kuxlej

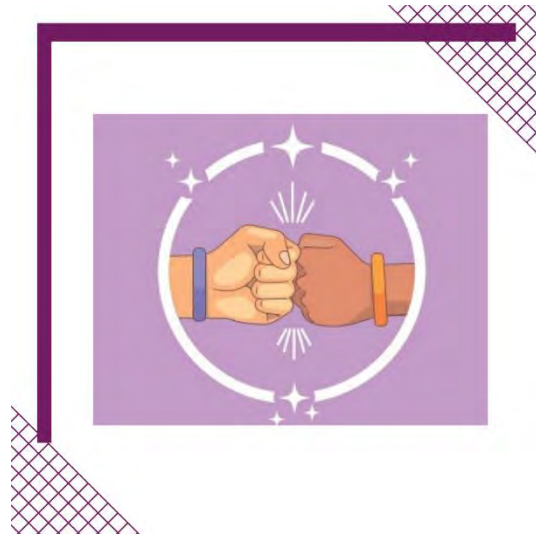
Li jay chop tsobol jnaklometik tey snitoj li



Li jchop tsobol jnaklom sbiik Lak'nailetik ta sa'ik sjelel ta lek li kuxlej

Li ta yual junio li jbuch'utik teyik li ta Neighbors for integral change (Lak'nailetik ta sa'ik sjelel ta lek li kuxlej) ti tey snitojsbaik li buch'utik likemiktalel ta yan lumetik ti li' nakajtik ta jobel, teyik talel ta abtel ta snit sbaik lek li jayvo'ike yo' ti lek tsobol ta x-abtejik oe. Li u li'e tey lo'ilajik xchi'uk Andrea De la Hidalga skuenta k'u x-elan li ilbajinel, vokolal xich'oj talel skoj li sbonol li bek'talil ta xk'ot ta sbaik ñobuch'utik li'

nakajtik ta Mexico yo' ti stak' ta sa' o sbeik bu stak' ta spasik abteletik ta tsobol yo'ti spajesik o jutukuk li vokolale, yo' ti xich' tael ich'el ta muk' li' ta Altos yu'un Chiapas. Li jchop tsobol jnaklom xchi'uk li jnitvanejetik, j-abteletik ta Koltajebail ta Jlumaltike, li yan j-abteletik ta Amigos de San Cristobal A.C xchi'uk li jnitvanej ta skotol li abtele, stsakik ta vun, tey xa ts'ibabil kom ti komon ta x-abtejik xchi'uk li Amigos de San Cristobal A.C ti ja' ta sjambe sbe jelel abteletik ta tsobol bu stak' chich' abtelanel li sjelel kuxlejal ta jlumaltike.



Li jchop tsobol jnaklom sbiik yisimtak li k'usitik stak' jelel ta kuxlej

Stambeik abtel ta mayo, ja' jayvo' antsetik buch'utik teyik nakajtik ta yan namal lumetik ti ja' tey ta staulan sbaik ta k'oponel ta internet yo' ti stambeik o li jchop komon kolatejbaile, li'e ja' li svakibal sjalej stsob sbae li ta vakib yich'oj nopel ta xpas li ta abtel Koltajebail ta Jlumaltik, ja' yak'be sba sbiinik -yisimtak li k'usitik stak' jelel ta k'uxlej- yu'un ja' nitik xchi'uk ti tsots tsakajtik xchi'uk li Altos yu'un Chiapas, yilojik li vokolaetik tey tik'ajtik li jnaklometik yu'un ta sa'ik syulesel ta sjolik xchi'uk spajesel jutkuk li vokolale, ja' yech x-elan ta xch'ik ta komon yo' ti tsbol ta sa'ik sjelel ech'el ta lekilal li kuxlejal li' ta Altos yu'un Chiapas. Yo' xk'otik o li bu ta sk'an ta staike tey yak' sk'opik jujuntal ti tey tsobol ta x-abtejik xchi'uk ta xlo'ilajik yo' ti ta tsobol o ta sk'elik ta xchanik ech'el k'u x-elan stak' ta tsobol ta spasik abteletik li' ta Altos yu'un Chiapas k'uchal krichanoetik sk'an ta sjelik li kuxlejal.



Li jchop tsobol jnaklom sbiik jchi'iljbatik li' ta te'tikaltik

Ta slikeb jabil stambeik li jchop tsobol jnaklom li' nakalik pukijemik ta sjunul jlumaltik Mexico tey yokelik ta stsobajel ju koj ta u ta xabtalanik k'u x-elan ta sk'an xich'ik ojtikinel, yo' ti stak' ta x-och sk'opik xchi'uk stak' ta x-abtejik ta tsobol xchi'uk lek k'elbil li k'usitik stak' spasike. Li krixchanoetik buch'utik tey snitoj snake tey yokel ta xojtikin sbaik xchi'uk ta stsob sba snopbenik bu stak'lek snit sbaik, yu'un ja' tsots sk'oplal yu'unik ti sk'anoj ta yo'onik ta sk'elik yo'onik li krixchanoetik li' ta Altos yu'un Chiapas.

Li vaxak vo' krixchanoetik buch'utik tey tik'ajtike tey ta sk'an ta xnitikon li k'opetik: ichvanej ta muk', ta snopik k'u x-elan ti teyikuk ta yal li yantike, lek tuk ta x-abtejik, xkuxetel yo'onik ta sk'an ta x-abtejik xchi'uk, ta xk'ot ta yo'onik k'u x-elan li vokolale; ta sts'ibaik li k'usi ta sk'an ta spasike: lek meltsanbil, ta tsobol xchi'uk ta nom ta xabtalanik, jun abtel bu ta sa'ik slekilal jnaklometik li' ta Altos yu'un Chiapas, yu'un tey ta xak'ik iluk jelel skuxlejalik, k'ustik snai'ik xchi'uk chak' sk'opik jujuntal li krixchanoetik buch'u tey

tsobolike; ta tsobol snop sbiinik:
 “Jchi’iljbatik li’ ta te’tikaltik”; jun li
 xchi’ilike ja’ ta smeltsan li slok’ol k’u x-elan
 ta xich’ik ojtikinele.
 Li k’u sjalil likemik xa tal ta abtele tey xa
 yojtikinik ta jun k’in yu’ ta internet li
 vaxakib abteletik koltabilik ta Amigos de
 San Cristobal ta 2021. Ti ja’ik AMEXTRA,
 CONIDER, CAMADDS, Hogar Comunitario
 Yach’il antzetic, Mutram, Solmundi,
 Unecodes xchi’uk Tierra Roja Cuxtitali A.C, li
 slajeb sbi li’e tey xa yojtikinik ta Zoom ja’
 lo’ilaj li ants buch’u stambe li abtel li’e, tey
 yal k’usitik ta spasik xch’iuk lo’ilajik k’u x-
 elan stak’ ta skolta sbaik yo’ ti xmuk’ib o li
 abtele.
 Li jay vo krixchanoetik teyik li ta Jchi’iljbatik
 li’ ta Te’tikaltike ta xak’ sk’opik xch’uk
 xmuyubajik ta sk’an ta xanavik ech’el ta
 tsobol k’usi ta xabtelanik la vi o’olo jabil xa
 xbate. Tey ta xich’ alulanel ech’el k’u x-elan
 ta xbeiinik ech’el.



UNECODES
A.C.



Li jchop tsobol jnaklom nakajtik li’ ta Chiapas

Li jchop tsobol jnaklom li’ likemik ta Chiapase ja’ to lik stambe stsob sbaik, oy chanvo’ antsetik stsoboj sbaik ja’ to yokel ta xojtkin sbaik, yokel ta xojtikinik li abtel koltaejbail ta jlumatike xchi’uk k’usitik ta spasik k’ucha’al jchop jnaklometik ta skolta sbaik ta lekilal.

Li jayvo’ike sta sbaik ta k’oponle xchi’uk Vicky Hernández ti ja’ tey ta x-abtej ta xchi’uk li tsobol abtel sbi yak’bel yipal abtel ta sa’el kuxlejal A.C (UNECODES), ja’ yak iluk li yabetilik, k’usi sk’anto ta xilik xchi’uk k’u x-elan stak’ ta skolta sbaik ta komon. Ta yual mayo jun li xchi’ilike ay li ta sk’in spasik yu’un oy xa lsvakibal jabil stambe li Tierra Roja Cuxtitali A.C, ja’ tey yojtkin bu snail li abtele xchi’uk k’ustik yokel ta xabtelanik. Li ta yual junio cha’ vo’ li xchi’ilike ayik li k’alal sts’ibaik ta vun ti ko’ol ta spasik abteletik xchi’uk li Amigos de San Cristobal A.C. li jchop tsobol jnaklometik sbiik lak’nailetik tey ta sk’an ta Sjelik li kuxlej, Li antsetike jay vo’ike yokel to ta xojtkin sbaik, tey ta x-abtejik k’u x-elan ta sk’anik ojtikinel ta tsobol, teyik ta xojtikinik

yan abteletik xchi'uk ta xchi'inik ta abtel li
buch'utik staanojik xa koltale.

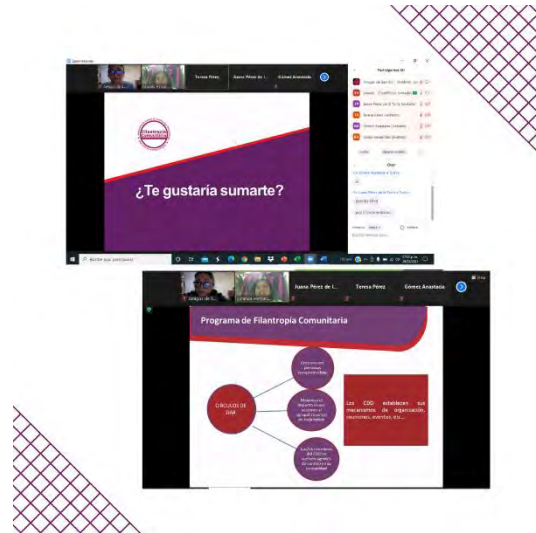


Li jchop tsobol jnaklom sbiik Me'k'inubal ta kuxlejal

Li jchop tsobol jnaklom Me'k'inubal ta Kuxlejal -Arcoiris de la vida-, tey stsobojbaik tseltaletik ta jayib jteklumtik li' ta Altos yu'un Chiapas, likemik tael ta: Amatenango del Valle, Huixtan, Tenejapa y San Juan Cancuc. K'alal stambeik ta diciembre, tey tsots sk'oplal yu'unik li tsobol abtel xchi'uk ta xk'ot ta yo'onik li vokolaletik xchi'uk ch'abal ich'el ta muk' li jnaklometik li' ta Altos yu'un Chiapas. Li krixchanoetike ta sk'an ta stunes li k'usitk sna'ik skuenta abteletik ta sk'ele li svokol jme'tik balamil xchi'uk li svokol li jteklumtik bu chich'ik ilbajinele.

Ta mayo, li buch'utik teyik li ta Me'k'inubal ta Kuxleje tey sts'ibaik k'opetik ti ja' ta xnikon ech'el ta abtele, -tsobol nopbenil, ta xk'ot ta yo'onik k'u x-elan li vokolale, mu' bu ta st'ujik li skuxlejal jujune krixchanoetike, ta xich'ik ta muk' li jteklumtike-, sts'ibaik noxtok li k'usi ta sk'an ta spasik xchi'uk li bu to k'alal ta sk'an ta xk'otike. La vie, teyik ta

sk'elik k'u ora ta sts'ibaiik ta tsobol xchu'uk Amigos de San Cristobal A.C, yu'un ta sk'anik xa stambe sbeik ta tsobol abtel xchi'uk tey ta xilik skotolik yo' ti lek tuk' ta x-abtejik o ta komone.



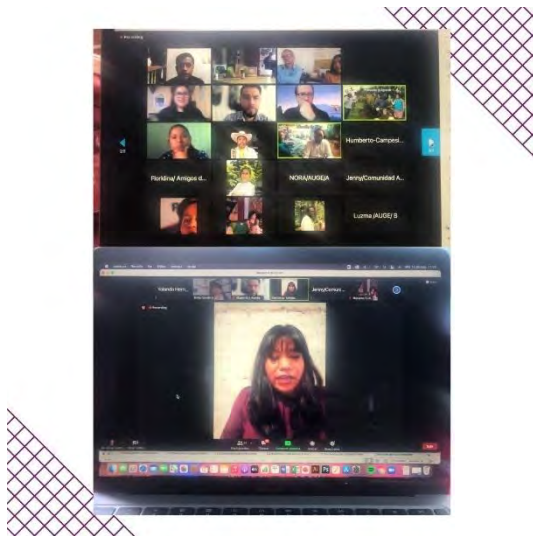
Li jchop tsobol jnaklom tsotsiletik

Li jchop tsobol jnaklom tsotsiletik ja' oy ochemik antsetik ta oxib lum li' ta Altos yu'un Chiapas: Chamula, Chenalho xchi'uk Zinacantan.

Stambeik talel abtel ta abril tey yokel ta xojtikinik, sk'elik li slekilal xchi'uk ti stak' ta sk'opojik ta xalik k'usitik sna'ik li ta abtel komon koltajebale. Tey ta sk'anik ta xak'ik k'usitik sna'ik xchanojik xa ta yan abteletik yo' ti stak' ta spasik abteletik k'ucha'al sk'elel, mu xch'ay li bats'i k'op tsotsil, li k'usitik stalel skuxlej ta jujun slumalik xchi'uk yich'el ta muk' li svokol li jme'tik bamil.

La vie sts'ibaojik xa li k'usi ta snit o sbaiik ta abtele -ko'ol ta snitsbaiik ech'el, ta xak' ta yo'onik li abtele, ta syules ta sjolik ti teyikuk ta vokolale, ta yorail ta xk'otik li ta tsobleje, ta ants ta ants ta skolta sabik-, yu'un ja' chak'ik iluk ti tsots sk'oplal li yabtel li antsetik ta jujun jteklumtike, yu'un li kotajebail ta antsetik noxe tsots sk'oplal yu'unik. Li abteletik ta xabtalanik xtal k'ak'ale ja' ta sk'elik k'usi ta sk'an ta spasik xchi'uk li bu to k'alal ta sk'an ta xk'otik,

yu'un ja' ta sbeiinik ech'el li ta abteletik ta sk'an ta spasike.



Tsobajel yu'un Fundacion Interamericana yich' k'elbel bail li abteletik ta spasnike.

Ta mayo tey k'ot ta pasel li tsobajel "yojtikinel li abteletik ta spasanik ta lumetik li tsobol abteletik" li abteletik li' ja' li buch'utik yich'anojik koltael ta tak'in yu'un li Fundacion Interamericana. Li Amigos de San Cristobal A.C tey yak' iluk k'ustik xa abtelal lek lok'emik yu'un xchi'uk li k'usitik spasanojik yan tsobol abteletik la vi oy vokolal yu'un li chamel taleme. Li ta Amigos de San Cristobal A.C ja' tey tsobajik li Silvia Santiz xchi'uk Yolanda Hernández ti ja' tey ta x-abtejik li ta abtelal Kolaejbail ta Jlumaltik, tey noxtok Lina Dominguez, ti ja' tey li ta me'k'inubal ta kuxlejal, jchop tsobol jnaklome.



Jun buch'u och li ta lo'il spas li jtsop abtel sbi Philanthropy Together

Silvia Coca Cordova, ja' jun jnitvanej li ta abtel Kolaejbail ta Jlumatik yu'un ja' bat ta sbi li Amigos de San Cristobal A.C. ta sbi "Global Coffee Chat" ja' jun tsobol lo'ilajel sbi We Give Summit tey nitvan Philanthropy Together. Li ta lo'ile ja' tey chi'invan Amy Wiess (OLAM), tey k'otik noxtok Rosa Madera (Empatthy Giving), Helen Li (Dominos Philanthropy Academy), Rob John (Giving Circles in Asia), Bona Zhang (DAF Shanghai United Foundation), Jacob Sztokman (Gabriel Project Mumbai) xchi'uk, Silvia. Li tsoblej li'e ja' sk'an ak'o yilik xchi'uk xchanik yu'un li buch'utik k'otike yak'ik iluk k'usitik xa spasanojik li ta tsobol abtel ta komon kotavanej ta sjoylemal balamil, tey ta yak'ik iluk k'u x-elan st'ikoj sbaik jelel bu likemik li jnaklometik teyik ta koltavanej, tey yich' ojtikinel butik lek ta xtun xchi'uk yich' yulesel ta jolol k'usitik li

vokolal staojik jujun krixchanoetik k'alal ta x-abtejik ta koltavaneje.



Lo'ilajkotik ta tsobol: jlo'iltatik k'usitk jna'tik, k'usitk stak' yulesel ta jolil xchi'uk k'usitk stak' pasanel, jayib tsoblejetik bu stak' cha ochik ta lo'il tey ta stambe ta junio k'alal to septiembre

K'ucha'al stsak' li abtel koltaejbail ta jlumaltik, li Amigos de San Cristobal A.C tey spasik abteletik bu sa'beik smelol slo'il li jayib lo'iletik tsots sk'oplal yu'unke ti ja' chanvun, sk'elel jme'tik balamil xchi'uk sk'elelxchamel slekil bek'talil, xchi'uk li kolatebail ta xabtalanik li' nox ta Altos yu'un Chiapas. Ta sk'anik ti chich' ilel ojtikinel xchi'uk sabel smelol li k'usitk ta xabtalanike. Xchi'uk noxtok li k'usitk yok'el ta xabtalanik li yantik, k'usitik lekik yokel ta spasik xchi'uk k'usitik ta xmakvan li ta koltaejbail li' ta jlumaltik Chiapas. Li slekilal li abtel li'e, la vie yokel ta xak' k'ik tsoblejetik, yo' ti xich' ak'el o iluk k'usitik yich' taanel, ta xich' pasel sk'elobil xchi'uk oyuk tsobol lo'ilajel ja' ta xich' k'elel sa'el lekilal ta ts'akal li' ta Altos yu'un Chiapas.

La vi ech' 29 de junio, ja' yich' pasel li tsoblej sbi " Ba'i tsoblej sjambel sbe li lo'ilajel k'u x-elan ta jkotlajbatik li' ta altos yu'un Chiapas". Li j-abteletik ta Amigos de San Cristobal A.C., xchi'uk li krixchanoetik buch'utik teyik li ta jay chop tsobol jnaklejetik tey jchi'in jba kotik ta abtel, xchi'uk yan krixchanoetik ta jteklumtik, tey ochik ta lo'ilajel k'u x-elan yilojik ta xkuxlejik li koltaejbable, k'usi ta smalaik chi'uk k'usitk stak' spasik yo' tik stak' x-abtejik ta koltaejbail ta komone ta jujun k'ak'al k'u x-elan yokel chich' pasel. Li k'u sjalil li tsobleje, tey yich' ilel ep k'usitik sna'ik jujuntal, k'u x-elan stak' pasanel abteletik ta komon xchi'uk k'u x-elan stak' ta jkolta jbatik ta komon, te tey chi'ch yulesel ta jolo li k'utik xa no'ox chich' pasanel li' ta altos yu'un Chiapas li ta tsotsiletik xchi'uk tseltaletik k'ucha'al komon abtel o mi at'el.

**LO'ILAJ KOTIK TA TSOBOL: JLO'ILTATIK K'USITIK JNA'TIK, K'USITIK
STAK' YULESEL TA JOLIL XCHI'UK K'USITIK STAK' PASANEL**

Jayib tsoblejetik bu stak' cha ochik ta lo'il

Li'e ja' tey chich' ak'el ta Zoom / Ja' moton stak' cha ochik / Li tsoblejetike ta
xjelubtasat ta tsotsil, tseltal xchi'uk Inglés ta yorail.

**Ta xk'ot ta pasel ta 5:00 mal k'ak'al k'al to 6:30 mal k'ak'al to ta xla
(ta ach' ora slumal Mexico)**

Ba'i tsoblej: Sjambel sbe li
lo'ilajel k'u x-elan ta jkoltajbatik
li' ta altos yu'un Chiapas
Ta sk'ak'alil 29 yual junio

Schibal tsoblej: Sjambel sbe li
lo'ilajel k'u x-elan li chanvun li' ta
altos yu'un Chiapas
Ta sk'ak'alil 20 yual julio

Yoxibal tsoblej: Sjambel sbe li
lo'ilajel k'u x-elan skuxlej jme'tik
balmil li' ta altos yu'un Chiapas
Ta sk'ak'alil 19 yual agosto

Schanibal tsoblej: Sjambel
sbe li lo'ilajel k'u x-elan
skuxlej xchi'uk xchamel jbek'tal-
tik li' ta altos yu'un Chiapas
Ta sk'ak'alil 23 yual septiembre

Fundación Comunitaria
amigos
de San Cristóbal A.C.

ID YU'UN TSOBLEJ
845 6424 8859

